## Römer 14

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Den<sup>G3588</sup> Schwachen<sup>G770</sup> im<sup>G3588</sup> Glauben<sup>G4102</sup> aber<sup>G1161</sup> nehmt<sup>G4355</sup> auf<sup>G4355</sup>, doch nicht<sup>G3361</sup> zur<sup>G1519</sup> Entscheidung<sup>G1253</sup> zweifelhafter Fragen<sup>1</sup>. [?]<sup>G1261</sup> [?]<sup>G1261</sup> 2 Einer glaubt<sup>G4100</sup>, er dürfe alles<sup>G3956</sup> essen<sup>G5315</sup>; der<sup>G3588</sup> Schwache<sup>G770</sup> aber<sup>G1161</sup> isst<sup>G2068</sup> Gemüse<sup>G3001</sup>. [?]<sup>G3739</sup> **3** Wer<sup>G3588</sup> isst<sup>G2068</sup>, verachte<sup>G1848</sup> den nicht<sup>G3361</sup>, der<sup>G3588</sup>  $nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; und \ wer^{G3588} \ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}, \\ richte^{G2919} \ den \ nicht^{G3361}, \\ der^{G3588} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G2361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G2361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G2361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G2361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ Gott^{G2316} \ hat \\ nicht^{G2361} \ isst^{G2068}; \\ denn^{G1063} \ isst^{G2$  $ihn^{G846}$  aufgenommen  $^{G4355}$ . [?]  $^{G1161}$  4  $Wer^{G5101}$  bist  $^{G1488}$   $du^{G4771}$ ,  $der^{G3588}$  du den Hausknecht  $^{G3610}$  eines anderen  $^{G245}$ richtest<sup>G2919</sup>? Er steht<sup>G4739</sup> oder<sup>G2228</sup> fällt<sup>G4098</sup> seinem<sup>G2398</sup> eigenen<sup>G2398</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. Er wird aber<sup>G1161</sup> aufrecht<sup>G2476</sup>  $gehalten^{G2476} \ werden^{G2476}, \ denn^{G1063} \ der^{G3588} \ Herr^{G2962} \ vermag^{G1414} \ ihn^{G846} \ aufrecht^{G2476} \ zu^{G2476} \ halten^{G2476}. \ {\bf 5}$ Der<sup>G3739</sup> eine hält<sup>G2919</sup> einen Tag<sup>G2250</sup> vor<sup>G3844</sup> dem anderen<sup>G2250</sup>, der<sup>G3739</sup> andere aber<sup>G1161</sup> hält<sup>G2919</sup> jeden<sup>G3956</sup> Tag<sup>G2250</sup> gleich. Jeder<sup>G1538</sup> aber sei<sup>G4135</sup> in<sup>G1722</sup> seinem<sup>G2398</sup> eigenen<sup>G2398</sup> Sinn<sup>G3563</sup> völlig<sup>G4135</sup> überzeugt<sup>G4135</sup>. 6 Wer<sup>G3588</sup> den<sup>G3588</sup> Tag<sup>G2250</sup> achtet<sup>G5426</sup>, achtet<sup>G5426</sup> ihn dem Herrn<sup>G2962</sup>. Und<sup>G2532</sup> wer<sup>G3588</sup> isst<sup>G2068</sup>, isst<sup>G2068</sup> dem  $Herrn^{G2962}, \ denn^{G1063} \ er \ danksagt^{G2168} \ Gott^{G2316}; \ und^{G2532} \ wer^{G3588} \ nicht^{G3361} \ isst^{G2068}, \ isst^{G2068} \ dem \ Herrn^{G2962} \ and \ and$ nicht<sup>G3756</sup> und G2532 danksagt G2168 Gott G2316. 7 Denn G1063 keiner G3762 von uns G2257 lebt G2198 sich G1438 selbst G1438, und<sup>G2532</sup> keiner<sup>G3762</sup> stirbt<sup>G599</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup>. 8 Denn<sup>G1063</sup> sei<sup>G1437</sup> es<sup>G1437</sup>, dass<sup>G5037</sup> wir leben<sup>G2198</sup>, wir leben<sup>G2198</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>; sei<sup>G1437</sup> es<sup>G1437</sup>, dass<sup>G5037</sup> wir sterben<sup>G599</sup>, wir sterben<sup>G599</sup> dem<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>. Sei<sup>G1437</sup> es<sup>G1437</sup>  $nun^{G3767}$ ,  $dass^{G5037}$  wir leben  $^{G2198}$ ,  $sei^{G1437}$  es  $^{G1437}$ ,  $dass^{G5037}$  wir sterben  $^{G599}$ , wir sind  $^{G2070}$  des  $^{G3588}$  Herrn  $^{G2962}$ . 9 Denn<sup>G1063</sup> hierzu<sup>G1519</sup> G5124 ist Christus<sup>G5547</sup> gestorben<sup>G599</sup> und gestorben wieder lebendig geworden geworden gestorben gestorben gestorben wieder lebendig geworden gestorben gesto was<sup>G5101</sup> richtest<sup>G2919</sup> du deinen<sup>G4675</sup> Bruder<sup>G80</sup>? Oder<sup>G2228</sup> auch<sup>G2532</sup> du G4771, was G5101 verachtest G1848 du deinen G4675 Bruder<sup>G80</sup>? Denn<sup>G1063</sup> wir werden alle<sup>G3956</sup> vor<sup>G3936</sup> den<sup>G3588</sup> Richterstuhl<sup>G968</sup> Gottes<sup>G2316</sup> gestellt<sup>G3936</sup> werden. 11 Denn<sup>G1063</sup> es steht<sup>G1125</sup> geschrieben<sup>G1125</sup>: "So wahr *ich*<sup>G1473</sup> lebe<sup>G2198</sup>, spricht<sup>G3004</sup> der Herr<sup>G2962</sup>, mir<sup>G1698</sup> soll sich jedes<sup>G3956</sup> Knie<sup>G1119</sup> beugen<sup>G2578</sup>, und<sup>G2532</sup> jede<sup>G3956</sup> Zunge<sup>G1100</sup> soll Gott<sup>G2316</sup> bekennen<sup>G1843</sup>". <sup>2</sup> **12** So<sup>G686</sup> wird nun<sup>G3767</sup> jeder<sup>G1538</sup> von uns<sup>G2257</sup> für<sup>G4012</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> Gott<sup>G2316</sup> Rechenschaft<sup>G3056</sup> geben<sup>G1325</sup>. **13** Lasst uns nun<sup>G3767</sup> nicht<sup>G3371</sup> mehr<sup>G3371</sup> einander<sup>G240</sup> richten<sup>G2919</sup>, sondern<sup>G235</sup> richtet<sup>G2919</sup> vielmehr<sup>G3123</sup> dieses<sup>G5124</sup>: dem<sup>G3588</sup> Bruder<sup>G80</sup> nicht $^{G3361}$  einen Ansto $^{G4348}$  oder $^{G2228}$  ein Ärgernis $^{G4625}$  zu geben $^{G5087}$ . 14 Ich wei $^{G1492}$  und $^{G2532}$  bin $^{G3982}$ überzeugt<sup>G3982</sup> in<sup>G1722</sup> dem Herrn<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, dass<sup>G3754</sup> nichts<sup>G3762</sup> an<sup>G1223</sup> sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> gemein<sup>3</sup> ist;  $nur^{G1508}$  dem,  $der^{G3588}$  etwas  $^{G5100}$  für  $^{G1511}$  gemein achtet  $^{G3049}$ ,  $dem^{G1565}$  ist es gemein. [?]  $^{G2839}$  [?]  $^{G2839}$  15  $\mathsf{Denn}^{\mathsf{G1063}} \ \mathsf{wenn}^{\mathsf{G1487}} \ \mathsf{dein}^{\mathsf{G4675}} \ \mathsf{Bruder}^{\mathsf{G80}} \ \mathsf{wegen}^{\mathsf{G1223}} \ \mathsf{einer} \ \mathsf{Speise}^{\mathsf{G1033}} \ \mathsf{betr\"{u}bt}^{\mathsf{G3076}} \ \mathsf{wird}^{\mathsf{G3076}}, \ \mathsf{so} \ \mathsf{wandelst}^{\mathsf{G4043}} \ \mathsf{du}$ nicht<sup>G3765</sup> mehr<sup>G3765</sup> nach<sup>G2596</sup> der Liebe<sup>G26</sup>. Verdirb<sup>G622</sup> nicht<sup>G3361</sup> mit deiner<sup>G4675</sup> Speise<sup>G1033</sup> den<sup>G1565</sup>, für<sup>G5228</sup> den<sup>G3757</sup> Christus<sup>G5547</sup> gestorben<sup>G599</sup> ist. **16** Lasst nun<sup>G3767</sup> euer<sup>G5216</sup> Gut<sup>G18</sup> nicht<sup>G3361</sup> verlästert<sup>G987</sup> werden<sup>G987</sup>. **17** Denn<sup>G1063</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Gottes<sup>G2316</sup> ist<sup>G2076</sup> nicht<sup>G3756</sup> Essen<sup>G1035</sup> und<sup>G2532</sup> Trinken<sup>G4213</sup>, sondern<sup>G235</sup>  $\mathsf{Gerechtigkeit}^{\mathsf{G1343}} \ \mathsf{und}^{\mathsf{G2532}} \ \mathsf{Friede}^{\mathsf{G1515}} \ \mathsf{und}^{\mathsf{G2532}} \ \mathsf{Freude}^{\mathsf{G3588}} \ \mathsf{Heiligen}^{\mathsf{G40}} \ \mathsf{Geist}^{\mathsf{G4151}}. \ \mathbf{18} \ \mathsf{Denn}^{\mathsf{G1063}} \ \mathsf{wer}^{\mathsf{G3588}}$ in<sup>G1722</sup> diesem<sup>G5129</sup> dem<sup>G3588</sup> Christus<sup>G5547</sup> dient<sup>G1398</sup>, ist<sup>G2101</sup> Gott<sup>G2316</sup> wohlgefällig<sup>G2101</sup> und<sup>G2532</sup> den<sup>G3739</sup> Menschen<sup>G444</sup> bewährt<sup>G1384</sup>.

19 Also  $^{G686}$  lasst uns nun  $^{G3767}$  dem nachstreben  $^{G1377}$ , was  $^{G3588}$  des Friedens  $^{G1515}$  ist, und  $^{G2532}$  dem, was  $^{G3588}$  zur  $^{G3588}$  zur  $^{G3588}$  gegenseitigen  $^{G240}$  Erbauung  $^{G3619}$  dient. [?]  $^{G3588}$  20 Zerstöre  $^{G2647}$  nicht  $^{G3361}$  einer Speise  $^{G1033}$  wegen  $^{G1752}$  das  $^{G3588}$  Werk  $^{G2041}$  Gottes  $^{G2316}$ . Alles  $^{G3956}$  zwar  $^{G3303}$  ist rein  $^{G2513}$ , aber  $^{G235}$  es ist böse  $^{G2556}$  für den  $^{G3588}$  Menschen  $^{G444}$ , der mit  $^{G1223}$  Anstoß  $^{G4348}$  isst  $^{G2068}$ . 21 Es ist gut  $^{G2570}$ , kein  $^{G3361}$  Fleisch  $^{G2907}$  zu essen  $^{G5315}$  noch  $^{G3366}$  Wein  $^{G3631}$  zu trinken  $^{G4095}$ , noch  $^{G3366}$  etwas zu tun, woran  $^{G1722}$   $^{G3739}$  dein  $^{G4675}$  Bruder  $^{G80}$  sich stößt  $^{G4350}$  oder  $^{G2228}$  sich  $^{G4624}$  ärgert  $^{G4624}$  oder  $^{G2228}$  schwach  $^{G770}$  ist. 22 Hast  $^{G2192}$  du  $^{G4771}$  Glauben  $^{G4102}$ ? Habe  $^{G2192}$  ihn für  $^{G2596}$  dich  $^{G4572}$  selbst  $^{G4572}$  vor  $^{G1799}$  Gott  $^{G2316}$ . Glückselig  $^{G3107}$ , wer  $^{G3588}$  sich  $^{G1438}$  selbst  $^{G1438}$  nicht  $^{G3361}$  richtet  $^{G2919}$  in  $^{G1722}$  dem, was  $^{G3739}$  er gutheißt  $^{G1381}$ ! 23 Wer  $^{G3588}$  aber  $^{G1161}$  zweifelt  $^{G1252}$ , wenn  $^{G1437}$  er isst  $^{G5315}$ , ist  $^{G2632}$  verurteilt  $^{G2632}$ , weil  $^{G3754}$  er es nicht  $^{G3756}$  aus  $^{G1537}$ 

 $Glauben^{G4102} \ tut. \ Alles^{G3956} \ aber^{G1161}, \ was^{G3739} \ nicht^{G3756} \ aus^{G1537} \ Glauben^{G4102} \ ist, \ ist^{G2076} \ S\"{u}nde^{G266}.$ 

## Fußnoten

- 1. Eig. von Überlegungen
- 2. Jes. 45,23
- 3. O. unrein; so auch nachher